

**PROGRAMA DE ESTUDIOS. APOPYRA**

**DATOS DE IDENTIFICACIÓN. KUAAPY REHEGUA.**

<b>Asignatura</b>	<b>Lengua y Cultura Guaraní</b>
<b>Carrera</b>	Trabajo Social
<b>Semestre</b>	Sexto
<b>Horas semanales</b>	04 (cuatro)
<b>Total horas semestrales</b>	60 (sesenta)
<b>Créditos</b>	04 (cuatro)
<b>Pre requisito</b>	-----

**FUNDAMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA. ÑEMOPYENDA**

Este programa tiene como finalidad mejorar la formación lingüística y comunicativa de los y las estudiantes de Trabajo Social, puntos esenciales para comprender y reproducir los actos del habla.

La Constitución Nacional vigente, promulgada en el año 1.992 establece en el Art. 140 "El Paraguay es un país pluri – cultural y bilingüe. Son idiomas oficiales el Castellano y el Guaraní".

La Ley N° 28 del 10 de setiembre de 1.992, declara la obligatoriedad de la enseñanza de los idiomas nacionales en el Currículo de los niveles Primaria, Secundaria y Universitaria.

El 95% de la población paraguaya usa el idioma guaraní, como medio de comunicación oral con otros. En el Paraguay, el guaraní es un elemento de cohesión y está ligado a las estructuras más íntimas del pueblo.

Es necesario, que él y la estudiante de la universidad, y específicamente del Instituto de Trabajo Social, analice la importancia que tiene la Lengua y Cultura guaraní como legado de nuestros antepasados, constituyéndose un deber transmitirlo a las futuras generaciones para preservación de la identidad paraguaya.

**OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA. JEHUPYTYRÃ**

**OBJETIVO GENERAL. JEHUPYTYRA**

- Demostrar las notables posibilidades de la lengua guaraní en la valoración de la riqueza léxica del idioma, y la realización de trabajos de campo, tendientes a recopilar y registrar las muestras culturales de los paraguayos y las paraguayas.

**OBJETIVOS ESPECÍFICOS. JEHUPYTYVOIRÃITE.**

Se espera que al término de esta asignatura los y las estudiantes;

- Hablen y redacten correctamente en diversas situaciones de comunicación utilizando vocabulario adecuado y categorías gramaticales.
- Analicen el bilingüismo en el Paraguay.
- Analicen el alcance de la Lengua Guaraní en el contexto del Trabajo Social.
- Interpreten los contenidos de la Cultura guaraní y del Folklore paraguayo.
- Conozcan la narrativa gramatical y la reflexión lingüística, en beneficio de una plena comunicación bilingüe.

**CONTENIDOS CURRICULARES. MBO'EPYRA.**

**UNIDAD I: El guaraní en el Paraguay. Marco Normativo.**

Análisis de los Art. 77 y 140 de la Constitución Nacional de 1.992. Marco Jurídico y Legal. La ley de lenguas. Aporte cultural de la lengua guaraní. Construcción socio identitaria en la vida profesional.

**UNIDAD II: Diferencias gramaticales entre el guaraní y el castellano.** El guaraní lengua aglutinante y polisintética. El Bilingüismo en el Paraguay, aspectos socio lingüísticos. Diglosia; Jopara; jehe'a.

**UNIDAD III: Introducción a la Morfología.**

Verbos – Conjugación. Elaboración de informes, entrevistas: Técnicas utilizadas en guaraní teniendo en cuenta las características morfológicas del guaraní.

**UNIDAD IV: Sintaxis Guaraní.**

Mecanismos para la construcción de juicios, criterios e ideas. Estructuras y funcionamiento del guaraní como idioma. Contexto lingüístico y situacional del guaraní para el paraguayo y su uso en diversas situaciones. Uso del guaraní en ámbitos de intervención profesional del Trabajo Social.

**ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y DE APRENDIZAJE. TAPERKOKUAATY.**

El desarrollo de las clases de la asignatura se hará en base a:

**Métodos Lógicos**, como la inducción, deducción, análisis y síntesis.

**Métodos pedagógicos**, usando técnicas como la expresión, círculo de aprendizaje, discusión, debate, conferencia, foro y seminario.

**Métodos científicos**, utilizando técnicas de investigación, tales como: la observación, cuestionario, entrevista y experimentación.

Según las circunstancias se exhibirán videos, fotografías, películas y se podrán realizar viajes al interior del país.

**CRITERIOS DE EVALUACIÓN. KUAARA'Ñ**

La evaluación en esta asignatura se hará en base a una escala de 100%. La sumatoria de los dos exámenes parciales y el trabajo práctico, tendrán un acumulativo del 50% en el proceso y el examen final sumará el otro 50% restante. (Reglamento Académico)

**BIBLIOGRAFÍA. KUATIAÑE'Ë'ITA**

**BÁSICA**

- Guash, Antonio. Diccionario Guaraní Castellano – castellano Guaraní. Editorial Litocolor. Año 1.996.
- Guarana, Félix de. Diccionario Guaraní Castellano – castellano Guaraní. Editorial Servilibro. Edición 2005.
- Galeano, David. Diferencias gramaticales entre el guaraní y el castellano. Asunción centro reprográfico Saúl. 1º Edición. Año 1.999.
- Guaraní Ñe'e Kuaa'ypy mbo'esyry. Editorial ZADA. Asunción Paraguay. Mayo 2006.
- Ley de Lenguas. Ley N° 4251/2010. Asunción – Paraguay.

**COMPLEMENTARIA**

- Cadogan, León. Ayvu Rapyta. 1º Edición. Fundación León Cadogan Asunción. 1.992.
- González Torres, Dionisio. Folklore del Paraguay. Editorial Litocolor. Asunción. 1.995.
- Romero, Roberto. Protagonismo Histórico del Idioma Guaraní. Editorial Arte final. 1.998.
- Guarana, Félix de. De la sabiduría popular. Editorial Arandura. Asunción. Paraguay. Año 2.000.
- Masi Pallarés, Rafael. Ñe'enga y otras yerbas. Editorial CEPAG. Asunción Paraguay. 1.993.